

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Μηναῖον - ΤΗ Α' ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

Ἡ κατὰ σάρκα Περιτομή τοῦ Κυρίου
καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
καὶ Μνήμη τοῦ ἐν Ἀγίοις Πατρὸς ἡμῶν
Βασιλείου τοῦ Μεγάλου.

ΟΡΘΟΣ

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος α'.

Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν.
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
Κυρίου.

Στίχ. α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ
ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

ἤ. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός,
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Στίχ. β'. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με,
καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτούς.

Στίχ. γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ
ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος α'.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος
σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου, δι' οὗ
θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν
ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἡθῆ
κατεκόσμησας, Βασιλείον Ἱεράτευμα,
Πάτερ Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε,
δωρῆσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Δόξα. Τὸ αὐτό.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος
σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου, δι' οὗ
θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν
ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἡθῆ
κατεκόσμησας, Βασιλείον Ἱεράτευμα,

Menaion - January 1

The Circumcision of our Lord, God and
Savior Jesus Christ, and Memory of our Father
among the saints Basil the Great, Archbishop
of Caesarea in Cappadocia

MATINS

CHOIR

Mode 1.

God is the Lord, and He revealed Himself
to us. Blessed is he who comes in the name of
the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call
upon His name.

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for
His mercy endures forever.

Verse 2: All the nations surrounded me, but
in the name of the Lord I defended myself against
them.

Verse 3: And this came about from the Lord,
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikion. For the Saint.

From Menaion ---

Mode 1.

Your proclamation went forth into all
the earth, for it accepted your word, through
which you taught the dogmas befitting God,
you expounded on the nature of all that
is, and you arranged the morals of society.
A royal priesthood! Devout father Basil,
intercede with Christ our God, to grant us His
great mercy. [SD]

Glory. Repeat.

Your proclamation went forth into all
the earth, for it accepted your word, through
which you taught the dogmas befitting God,
you expounded on the nature of all that
is, and you arranged the morals of society.

Πάτερ Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος α΄. Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.

Μορφὴν ἀναλλοιώτως ἀνθρωπίνην
προσέλαβες, Θεὸς ὢν κατ' οὐσίαν,
πολυεύσπλαγχνε Κύριε· καὶ Νόμον
ἐκπληρῶν, περιτομήν, θελήσει καταδέχῃ
σαρκικὴν, ὅπως παύσῃς τὰ σκιώδη,
καὶ περιέλῃς τὸ κάλυμμα τῶν παθῶν
ἡμῶν. Δόξα τῇ ἀγαθότητι τῇ σῇ, δόξα τῇ
εὐσπλαγχνίᾳ σου, δόξα τῇ ἀνεκφράστῳ
Λόγε συγκαταβάσει σου.

*Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ
Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 7. Μεθ' ὃ ἡ μικρὰ Συναπτὴ.*

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν
ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα,
τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου
Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

(Ἀμήν.)

A royal priesthood! Devout father Basil,
intercede with Christ our God, to grant us His
great mercy. [SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion - - -

Mode 1. *The stone had been secured.*

In essence being God, most-
compassionate Master, * You assumed human
nature without transmutation. * Fulfilling
the Law, of Your own will * You accepted
circumcision in the flesh, * to bring an end
to the shadow, and to remove the passions
that cover us. * Glory to Your benevolence, O
Lord; * glory to Your compassion; * glory to
Your inexpressible condescension, O Word. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e.
Kathisma 7. It would be followed by the short litany.*

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For Yours is the dominion, and Yours is
the kingdom and the power and the glory,
of the Father and of the Son and of the Holy
Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Α'.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος πλ. α'. *Τὸν συνάναρχον Λόγον.*

Ὡς βασίλειον κόσμον τῆς Ἐκκλησίας
Χριστοῦ, τὸν Βασίλειον πάντες
ἀνευφημήσωμεν, τῶν δογμάτων θησαυρὸν
τὸν ἀνέκλειπτον· διὰ τούτων γὰρ αὐτός,
ἐξεπαίδευσεν ἡμᾶς, Τριάδα σέβειν ἁγίαν,
ἡνωμένην μὲν τῇ οὐσίᾳ, διαιρετὴν δὲ ταῖς
ὑποστάσεσι.

Δόξα. **Τοῦ Ἁγίου.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος α'. *Τὸν τάφον σου Σωτήρ.*

Βασίλειε σοφέ, παρεστῶς τῇ Τριάδι,
ικέτευε λαβεῖν, ἐν ἡμέρᾳ τῆς δίκης, ἡμᾶς
τοὺς ὑμνοῦντας σε, καὶ τιμῶντας τὴν
μνήμην σου, χάριν ἔλεος, καὶ ἰλασμόν τῶν
πταισμάτων, ὅπως στόματι, δοξάζωμεν καὶ
καρδίᾳ, τὸν μόνον φιλόνητον.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος α'. *Τὸν τάφον σου Σωτήρ.*

Ὁ πάντων Ποιητής, καὶ Δεσπότης
τοῦ κόσμου, ὁ ὢν σὺν τῷ Πατρί, καὶ τῷ
Πνεύματι ἄνω, ὡς βρέφος περιτέμνεται,
ἐπὶ γῆς ὀκταήμερος. Ὦντως θεϊὰ τε, καὶ
θαυμαστά σου τὰ ἔργα! σὺ γὰρ Δεσπότης,
ὑπὲρ ἡμῶν περιτέμνη, ὡς ὢν Νόμου
πλήρωμα.

*Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ
Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 8. Μεθ' ὃ ἡ μικρὰ Συναπτὴ.*

ΙΕΡΕΥΣ

Ἦτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

CHOIR

Kathisma I.

From Menaion ---

Mode pl. 1. *Let us worship the Word.*

Let us all now extol holy Basil the Great *
the basilical ornament of the Church of Christ,
* and the treasure of dogmatic teachings that
never fail; * for by means of them he trained
us to worship and adore * the holy Trinity
rightly, * which is united in essence * and
distinguished in hypostases. [SD]

Glory. **For the Saint.**

From Menaion ---

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

O Basil, just and wise, by the Trinity
standing, * entreat that we who now sing
your hymns and who honor * your sacred
memorial * may be given on Judgment
Day * mercy, grace divine, and of offences
forgiveness, * so that we might sing * with
mouth and heart praise and glory * to Him
who loves humanity. [SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion ---

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

The Master of the world and Creator
of all things, * the One who is on high with
the Father and Spirit, * on earth has been
circumcised * as an infant just eight days
old. * Lord, divine indeed are all Your works
and amazing. * You were circumcised on our
behalf, loving Master, * the fulfillment of the
Mosaic Law. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e.
Kathisma 8. It would be followed by the short litany.*

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the
Lord.

(Lord, have mercy.)

Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερενλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν
Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ
πάντων τῶν Ἀγίων μνημονεύσαντες, ἐαυτοὺς
καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν
Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς
ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ
Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Β'.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος πλ. δ'. Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Τῆς ἀρρήτου σοφίας θεοπρεπῶς,
ἐξαντλήσας τὸν πλοῦτον τὸν μυστικόν,
πᾶσιν ἐθησαύρισας, ὀρθοδοξίας τὰ νάματα,
τῶν μὲν πιστῶν τὰς καρδίας, ἐνθέως
εὐφραίνοντα, τῶν δὲ ἀπίστων τὰ δόγματα,
ἀξίως βυθίζοντα. Ὅθεν δι' ἀμφοτέρων,
εὐσεβείας ἰδρῶσιν, ἐδειχθῆς ἀήττητος, τῆς
Τριάδος ὑπέρμαχος, Ἱεράρχα Βασίλειε,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν πταισμάτων
ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς ἐορτάζουσι πόθῳ,
τὴν ἀγίαν μνήμην σου.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Τῆς ἀρρήτου σοφίας θεοπρεπῶς,
ἐξαντλήσας τὸν πλοῦτον τὸν μυστικόν,
πᾶσιν ἐθησαύρισας, ὀρθοδοξίας τὰ νάματα,
τῶν μὲν πιστῶν τὰς καρδίας, ἐνθέως
εὐφραίνοντα, τῶν δὲ ἀπίστων τὰ δόγματα,

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed,
and glorious Lady, the Theotokos and ever-
virgin Mary, with all the saints, let us commend
ourselves and one another and our whole life to
Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love mankind,
and to You we offer glory, to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit, now and forever, and
to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma II.

From Menaion ---

Mode pl. 4. By conceiving the wisdom.

Having drawn out the mystical wealth of
God's * inexpressible wisdom as from a well,
* you stored up the waters of * Orthodoxy
for everyone, * gladdening the hearts of
the faithful with godly joy, * appropriately
drowning the dogmas of heretics. * Therefore
by your labors for the truth you became an *
invincible champion of the all-holy Trinity;
* holy Basil the hierarch, * intercede with
Christ our God * that He grant forgiveness
of offences * to those observing with longing
your holy memorial. [SD]

Glory. **Repeat.**

Having drawn out the mystical wealth of
God's * inexpressible wisdom as from a well,
* you stored up the waters of * Orthodoxy
for everyone, * gladdening the hearts of
the faithful with godly joy, * appropriately

ἀξίως βυθίζοντα. Ὅθεν δι' ἀμφοτέρων,
εὐσεβείας ἰδρωσιν, ἐδείχθης ἀήττητος, τῆς
Τριάδος ὑπέρμαχος, Ἱεράρχα Βασίλειε,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν παισμάτων
ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς ἐορτάζουσι πόθω,
τὴν ἀγίαν μνήμην σου.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον.

Ὡς ὑπάρχων ἄβυσσος, φιλανθρωπίας,
ἐνεδύσω Δεσπότη, μορφὴν τοῦ δούλου, καὶ
σαρκί, περιετμήθης δωρούμενος, ἀνθρώποις
πᾶσι, τὸ μέγα σου ἔλεος.

Ὁ Πολυέλεος.

Ψαλμὸς ΡΛΔ' (134).

Ψαλμὸς ΡΛΕ' (135).

Ἐκλογή

Ἐκλογή εἰς τοὺς Ἱεράρχας

Τὴν οἰκουμένην. Ἀλληλούϊα.

1. Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη,
ἐνωτίσασθε πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν
οἰκουμένην. Ἀλληλούϊα. (48:2)
2. Οἱ τε γηγενεῖς καὶ οἱ υἱοὶ τῶν
ἀνθρώπων, ἐπὶ τὸ αὐτὸ πλούσιος καὶ πένης.
Ἀλληλούϊα. (48:3)
3. Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν,
καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.
Ἀλληλούϊα. (48:4)
4. Δεῦτε, τέκνα, ἀκούσατέ μου· φόβον
Κυρίου διδάξω ὑμᾶς. Ἀλληλούϊα. (33:12)
5. Πορευόμενος ἄμωμος καὶ
ἐργαζόμενος δικαιοσύνην. Ἀλληλούϊα. (14:2)

drowning the dogmas of heretics. * Therefore
by your labors for the truth you became an *
invincible champion of the all-holy Trinity;
* holy Basil the hierarch, * intercede with
Christ our God * that He grant forgiveness
of offences * to those observing with longing
your holy memorial. [SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion - - -

Mode 4. *You appeared today.*

Since You are an ocean of the love for
mankind, * You, O Lord, put on the form of
us Your servants and Your slaves, * and You
were circumcised in the flesh; * and thus You
granted great mercy to all mankind. [SD]

The Polyeleos.

Psalm 134 (135).

Psalm 135 (136).

Selected Psalm Verses

Selected Psalm Verses for Hierarchs

Of the world. Alleluia.

1. Hear this, all you nations; give ear, all
you inhabitants of the world. Alleluia. (48:2)
[SAAS]
2. Both earthborn and the sons of men,
rich and poor together. Alleluia. (48:3) [SAAS]
3. My mouth shall speak wisdom, and
the meditation of my heart, understanding.
Alleluia. (48:4) [SAAS]
4. Come, you children, listen to me; I will
teach you the fear of the Lord. Alleluia. (33:12)
[SAAS]
5. He who walks blamelessly, and works
righteousness. Alleluia. (14:2) [SAAS]

6. Ἀθῶος χερσὶ καὶ καθαρὸς τῇ καρδίᾳ, ὃς οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίῳ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ. Ἀλληλουῖα. (23:4)

7. Εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησίᾳ μεγάλῃ. Ἀλληλουῖα. (39:10)

8. Οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἀπὸ συναγωγῆς πολλῆς. Ἀλληλουῖα. (39:11)

9. Τὴν δικαιοσύνην σου οὐκ ἔκρυψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου. Ἀλληλουῖα. (39:11)

10. Τὴν ἀλήθειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν σου εἶπα. Ἀλληλουῖα. (39:11)

11. Δηγήσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. Ἀλληλουῖα. (21:23)

12. Νίψομαι ἐν ἁθώοις τὰς χεῖράς μου, καὶ κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου, Κύριε. Ἀλληλουῖα. (25:6)

13. Τοῦ ἀκοῦσαί με φωνῆς αἰνέσεώς σου, καὶ διηγῆσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου. Ἀλληλουῖα. (25:7)

14. Κύριε, ἠγάπησα εὐπρέπειαν οἴκου σου, καὶ τόπον σκηνώματος δόξης σου. Ἀλληλουῖα. (25:8)

15. Εἶπα τοῖς παρανομοῦσι μὴ παρανομεῖτε, καὶ τοῖς ἁμαρτάνουσι μὴ ὑψοῦτε κέρας. Ἀλληλουῖα. (74:5)

16. Οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος, καὶ μετὰ παρανομούντων οὐ μὴ εἰσέλθω. Ἀλληλουῖα. (25:4)

17. Ἐμίσησα ἐκκλησίαν πονηρευομένων, καὶ μετὰ ἀσεβῶν οὐ μὴ καθίσω. Ἀλληλουῖα. (25:5)

6. He who has innocent hands and a pure heart; he who does not lift up his soul to vanity. Alleluia. (23:4) [SAAS]

7. I proclaimed righteousness in the great church. Alleluia. (39:10) [SAAS]

8. I did not hide Your mercy and Your truth from the great congregation. Alleluia. (39:11) [SAAS]

9. I did not hide Your righteousness in my heart. Alleluia. (39:11) [SAAS]

10. I declared Your truth and Your salvation. Alleluia. (39:11) [SAAS]

11. I will declare Your name to my brethren; in the midst of the church I will sing to You. Alleluia. (21:23) [SAAS]

12. I will wash my hands in innocence; so I will go about Your altar, O Lord. Alleluia. (25:6) [SAAS]

13. That I may hear the voice of praise and tell of all Your wondrous works. Alleluia. (25:7) [SAAS]

14. O Lord, I love the beauty of Your house, and the place where Your glory dwells. Alleluia. (25:8) [SAAS]

15. I said to those who transgress the law, "Do not transgress the law," and to those who sin I said, "Do not exalt yourselves." Alleluia. (74:5) [SAAS]

16. I have not sat down with vain councils, nor will I go in with those who transgress the law. Alleluia. (25:4) [SAAS]

17. I hate the assembly of evildoers, and I will not sit with the ungodly. Alleluia. (25:5) [SAAS]

18. Στόμα δικαίου μελετήσει σοφίαν,
καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσει κρίσιν.
Ἀλληλούϊα. (36:30)

19. Ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρδίᾳ
αὐτοῦ, καὶ οὐχ ὑποσκελισθήσεται τὰ
διαβήματα αὐτοῦ. Ἀλληλούϊα. (36:31)

20. Οἰκονομήσει τοὺς λόγους αὐτοῦ ἐν
κρίσει. Ἀλληλούϊα. (111:5)

21. Ἀπὸ ἀκοῆς πονηρᾶς οὐ
φοβηθήσεται. Ἀλληλούϊα. (111:7)

22. Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ,
καὶ ἐλπιδί ἐπ' αὐτόν. Ἀλληλούϊα. (63:11)

23. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει, καὶ ὥσει
κέδρος ἢ ἐν τῷ Λιβάνῳ πληθυνθήσεται.
Ἀλληλούϊα. (91:13)

24. Πευτευμένος ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου,
ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐξανθήσει.
Ἀλληλούϊα. (91:14)

25. Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται
δικαιοσύνην, καὶ οἱ ὅσιοί σου
ἀγαλλιάσονται. Ἀλληλούϊα. (131:9)

26. Μακάριοι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῷ οἴκῳ
σου, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων αἰνέσουσί
σε. Ἀλληλούϊα. (83:5)

Δόξα. **Τριαδικόν.**
Ἦχος α'.

Τὸν Πατέρα προσκυνήσωμεν, καὶ τὸν
Υἱὸν δοξολογήσωμεν, καὶ τὸ Πανάγιον
ῥομῶ, πάντες Πνεῦμα ἀνυμνήσωμεν,
κράζοντες καὶ λέγοντες· Παναγία Τριάς,
σῶσον πάντας ἡμᾶς.

18. The mouth of the righteous shall
meditate on wisdom, and his tongue shall
speak of judgment. Alleluia. (36:30) [SAAS]

19. The law of God is in his heart, and his
steps shall not be tripped up. Alleluia. (36:31)
[SAAS]

20. He will manage his words with
judgment. Alleluia. (111:5) [SAAS]

21. He shall not be afraid because of an
evil report. Alleluia. (111:7) [SAAS]

22. The righteous man shall be glad in the
Lord, and shall hope in Him. Alleluia. (63:11)
[SAAS]

23. The righteous shall flourish like a
palm tree; he shall be multiplied like the cedar
in Lebanon. Alleluia. (91:13) [SAAS]

24. Those planted in the house of the Lord
shall blossom forth in the courts of our God.
Alleluia. (91:14) [SAAS]

25. Your priests shall clothe themselves
in righteousness; Your saints shall greatly
rejoice. Alleluia. (131:9) [SAAS]

26. Blessed are those who dwell in Your
house; they shall praise You unto ages of ages.
Alleluia. (83:5) [SAAS]

Glory. **For the Trinity.**
Mode 1.

Come, let us bow in worship and extol,
* all together singing doxologies * to God
the Father and the Son * and the Holy Spirit
faithfully, * crying out and saying: Save us,
all-holy Trinity.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἦχος α'.

Τὴν Μητέρα σου προσάγει σοι,
εἰς ἱκεσίαν ὁ λαός σου Χριστέ· ταῖς
παρακλήσεσιν αὐτῆς, τοὺς οἰκτιρμοὺς σου
δὸς ἡμῖν Ἀγαθέ, ἵνα σε δοξάζωμεν, τὴν
ἐλπίδα τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι ἡυλόγηταί σου τὸ ὄνομα, καὶ
δεδοξασταί σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ
τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ
ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Γ'.

Τοῦ Μηναίου - -

Ἦχος πλ. δ'. Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Τῇ δυνάμει τῶν λόγων τῶν θεϊκῶν,
καθελὼν τὰς αἰρέσεις τὰς ζοφεράς, πάντα
τὰ φρυάγματα, τοῦ Ἀρείου ἐβύθισας· τοῖς
γὰρ βροτοῖς τὸ Πνεῦμα, Θεὸν ἀνεκήρυξας,
καὶ τῶν χειρῶν ἐκτάσει, ἐχθροὺς
ἐθανάτωσας, πᾶσαν ἐκδιώξας, Σαβελλίου
λατρείαν, καὶ πάντα φρονήματα, Νεστορίου
κατήργησας. Τεράρχα Βασίλειε, πρόσβευε

Both now. **Theotokion.**

Mode 1.

O Christ, your people now invoke the
name * of Your holy Mother, O Good One,
and pray: * By her entreaties for us, * will You
give us Your tender love, * so that we may
glorify * You, the hope of our souls, O Lord.

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For blessed is your name, and glorified is
your kingdom, of the Father and the Son and
the Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma III.

From Menaion - -

Mode pl. 4. By conceiving the wisdom.

By the power contained in your godly
words * you demolished the heresies that
were dark, * you drowned all the arrogance *
and the raging of Arius; * for you proclaimed
to mortals that the Spirit is God indeed, *
and lifting your hands in prayer, you killed
off the enemies; * you attacked the worship
that Sabellius imagined, * and brought the

Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν
δωρήσασθαι, τοῖς ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν
ἀγίαν μνήμην σου.

Δόξα.

Ἦχος πλ. δ'. Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Ἡ τῶν λόγων σου χάρις τῶν θεϊκῶν, καὶ
δογμάτων τὸ ὕψος τὸ μυστικόν, θείας ἡμῖν
γένονεν, ἀναβάσεως κλίμαξ· πνευματικὴν
γὰρ Πάτερ, κτησάμενος σάλπιγγα, ἐν αὐτῇ
ἐκήρυξας, τὰ θεῖα διδάγματα. Ὅθεν καὶ εἰς
τόπον, κατεσκήνωσας χλόης, μισθοὺς τῶν
ἀγώνων σου, κομισάμενος Ὅσιε. Ἱεράρχα
Βασίλειε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν
πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς
ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἀγίαν μνήμην σου.

Καὶ νῦν.

Ἦχος πλ. δ'. Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Ὁ τῶν ὅλων Δεσπότης καὶ Ποιητής,
ἐξ ἀχράντου σου μήτρας σάρκα λαβών,
προστάτιν σε ἔδειξε, τῶν ἀνθρώπων
Πανάμωμε· διὰ τοῦτο πάντες, πρὸς σε
καταφεύγομεν, ἱλασμόν πταισμάτων,
αἰτούμενοι Δέσποινα, καὶ αἰωνιζούσης,
λυτρωθῆναι βασάνου, καὶ πάσης
κακώσεως, τοῦ δεινοῦ κοσμοκράτορος· διὰ
τοῦτο βοῶμέν σοι. Πρέσβευε τῷ σῷ Υἱῷ καὶ
Θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι,
τοῖς προσκυνούσιν ἐν πίστει, τὸν πανάγιον
τόκον σου.

theology of Nestorius to an end. * O Saint
Basil the hierarch, * intercede with Christ our
God * that He grant forgiveness of offences
* to those observing with longing your holy
memorial. [SD]

Glory.

Mode pl. 4. By conceiving the wisdom.

Now the grace of your words which
derive from God * and the mystical height
and sublimity * of dogmas became for us
* a ladder of divine ascent; * for when you
had acquired a spiritual trumpet, * on it
you, O father, proclaimed divine doctrines. *
Therefore you are dwelling in a place of green
pasture, * O holy one, and receive the rewards
for your labors. * O Saint Basil the hierarch, *
intercede with Christ our God * that He grant
forgiveness of offences * to those observing
with longing your holy memorial. [SD]

Both now.

Mode pl. 4. By conceiving the wisdom.

The Creator and Master of all the world,
* who took flesh from your all-pure and holy
womb, * made you, the all-blameless Maid, *
the protectress of humanity. * For this reason
all we faithful now have recourse to you, *
and we ask you, O Lady, to be forgiven our
offences, * and to be delivered from eternal
perdition * and every adversity that the prince
of the world inflicts. * And we therefore cry
out to you: * Intercede with your Son and our
God * that He grant forgiveness of offenses
* to those who piously worship the all-holy
Child you bore. [SD]

Ἀντίφωνον Α'.

Ἦχος δ'.

Ἐκ νεότητός μου πολλὰ πολεμεῖ με
πάθη, ἀλλ' αὐτὸς ἀντιλαβοῦ, καὶ σῶσον
Σωτήρ μου. (δίς)

Οἱ μισοῦντες Σιών, αἰσχύνθητε ἀπὸ
τοῦ Κυρίου· ὡς χόρτος γάρ, πυρὶ ἔσεσθε
ἀπεξηραμμένοι. (δίς)

Δόξα.

Ἀγίῳ Πνεύματι πᾶσα ψυχὴ ζωοῦται,
καὶ καθάρσει ὑψοῦται λαμπρύνεται, τῇ
τριαδικῇ Μονάδι ἱεροκρυφίως.

Καὶ νῦν.

Ἀγίῳ Πνεύματι, ἀναβλύζει τὰ τῆς
χάριτος ῥεῖθρα, ἀρδεύοντα, ἅπασαν τὴν
κτίσιν πρὸς ζωογονίαν.

Προκείμενον. Ψαλμὸς 48.

Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ
μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν. (δίς)

Στίχ. Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη,
ἐνωτίσασθε πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν
οἰκουμένην.

Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ
μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι Ἅγιος εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἐν
ἁγίοις ἐπαναπαύῃ, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Antiphon I.

Mode 4.

Since my youth have many passions
waged war against me. O my Savior,
nonetheless help me and save me. (2) [SD]

You, the haters of Zion, be put to shame
by the Lord, for like thatch in fire you will be
completely dried up. (2) [SD]

Glory.

From the Holy Spirit every soul receives
life, and through cleansing is lifted and
brightened, in a hidden, sacred manner, by
the trinal Monad. [SD]

Both now.

From the Holy Spirit do the streams of
grace well forth; they irrigate everything
created, so that life be engendered. [SD]

Prokeimenon. Psalm 48.

My mouth shall speak wisdom, and the
meditation of my heart, understanding. (2)

Verse: Hear this, all you nations; give ear, all
you inhabitants of the world.

My mouth shall speak wisdom, and the
meditation of my heart, understanding. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

For you are holy, our God, who rest
among the Saints, and to you we give glory,
to the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

ΧΟΡΟΣ

Αμήν.

Ἦχος β'.

Πᾶσα πνοή αἰνεσάτω τὸν Κύριον. (δίς)
Αἰνεσάτω πνοή πᾶσα τὸν Κύριον.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιοθῆναι ἡμᾶς τῆς
ἀκροάσεως τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου, Κύριον
τὸν Θεὸν ἡμῶν ἱκετεύσωμεν.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σοφία. Ὁρθοί. Ακούσωμεν τοῦ ἁγίου
Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πρόσχωμεν.

(Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.)

ΙΕΡΕΥΣ (ἀπὸ τῆς Ὠραίας πύλης)
(ἰ' 1-9)

Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐληλυθότας
πρὸς αὐτὸν Ἰουδαίους· Ἀμήν ἀμήν λέγω
ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς
τὴν αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων
ἀλλαχόθεν ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ
ληστής· ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας
ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων. Τούτῳ ὁ
θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς
φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα
φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά. Ὅταν

CHOIR

Amen.

Mode 2.

Let everything that breathes praise the
Lord. (2) Let everything that breathes. praise
the Lord. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord our God that we
may be made worthy to hear the holy Gospel.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)

DEACON

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy
Gospel.

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

PRIEST

The reading is from the Holy Gospel
according to John.

DEACON

Let us be attentive.

(Glory to You, O Lord. Glory to You.)

PRIEST (from the gate)
(10:1-9)

The Lord said to the Jews who had come
to him, "Truly, truly, I say to you, he who
does not enter the sheepfold by the door
but climbs in by another way, that man is
a thief and a robber; but he who enters by
the door is the shepherd of the sheep. To
him the gatekeeper opens; the sheep hear his
voice, and he calls his own sheep by name
and leads them out. When he has brought
out all his own, he goes before them, and the

τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλη, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ· ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν. Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς. Εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. Πάντες ὅσοι ἤλθον πρὸ ἐμοῦ κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα. Ἐγώ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὐρήσει.

(Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ψαλμὸς Ν' (50).

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρισμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλυνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἀδύατα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Ραντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλιάσιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα. Απόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν

sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers." This figure Jesus used with them, but they did not understand what he was saying to them. So Jesus again said to them, "Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture." [RSV]

(Glory to You, O Lord. Glory to You.)

READER

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out

ἀμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου
ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν
ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον
ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με
ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ το Πνεῦμά
σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ.
Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου
σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν
με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ
ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με
ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας
μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν
δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου
ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν
αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα
ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία
τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν
συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς
οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ
εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ
τείχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν
δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα.
Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου
μόσχους.

Τοῦ Μηναίου ---

ΧΟΡΟΣ

Δόξα. **Ἦχος β'.**

Ταῖς τοῦ Ἱεράρχου πρεσβείαις,
Ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν
ἐγκλημάτων.

Καὶ νῦν.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις,
Ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν
ἐγκλημάτων.

all my transgressions. Create in me a clean
heart, O God, and renew a right spirit within
me. Do not cast me away from Your presence,
and do not take Your Holy Spirit from me.
Restore to me the joy of Your salvation,
and uphold me with Your guiding Spirit.
I will teach transgressors Your ways, and
the ungodly shall turn back to You. Deliver
me from bloodguiltiness, O God, the God of
my salvation, and my tongue shall greatly
rejoice in Your righteousness. O Lord, You
shall open my lips, and my mouth will declare
Your praise. For if You desired sacrifice, I
would give it; You will not be pleased with
whole burnt offerings. A sacrifice to God
is a broken spirit, a broken and humbled
heart God will not despise. Do good, O Lord,
in Your good pleasure to Zion, and let the
walls of Jerusalem be built; then You will be
pleased with a sacrifice of righteousness, with
offerings and whole burnt offerings; then shall
they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Menaion ---

CHOIR

Glory. **Mode 2.**

At the intercession of Your holy Hierarchy,
O Lord of mercy, blot out my many offences.

[SD]

Both now.

At the intercession of the Theotokos, O
Lord of mercy, blot out my many offences. [SD]

Ἰδιόμελον. Ἦχος πλ. β'.

Στίχ. Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.

Ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χεῖλεσί σου, Ὅσιε Πάτερ, καὶ γέγονας ποιμὴν τῆς του Χριστοῦ Ἐκκλησίας, διδάσκων τὰ λογικὰ πρόβατα, πιστεύειν εἰς Τριάδα ὁμοούσιον, ἐν μιᾷ Θεότητι.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς· ὕψωσον κέρας Χριστιανῶν ὀρθοδόξων καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ πλούσια· πρεσβείαις τῆς παναχράντου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις Πατέρων ἡμῶν μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν Διδασκάλων, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Ἀθανασίου, Κυρίλλου καὶ Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρίας· Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Σπυρίδωνος Τριμυθοῦντος καὶ Νεκταρίου Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μεγαλομαρτύρων Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, Δημητρίου τοῦ Μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος, Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Μηνᾶ τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν Ἱερομαρτύρων Χαράλαμπος καὶ Ἐλευθερίου, τῆς ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος καὶ πανευφήμου Εὐφημίας· τῶν ἁγίων ἐνδόξων

Idiomelon. Mode pl. 2.

Verse: *Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.* [SAAS]

Grace was poured upon your lips, O devout father, and you became a shepherd of the Church of Christ, teaching the reasonable sheep to believe in the Trinity, coessential, in one Divinity. [SD]

DEACON

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary, the power of the precious and life giving Cross, the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; (local patron

Μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Αἰκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίνης, Παρασκευῆς καὶ Εἰρήνης· τῶν ὁσίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου Καισαρίας τῆς Καππαδοκίας τοῦ Μεγάλου, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων σου τῶν Ἁγίων. Ἰκετεύομέν σε, μόνε πολυέλεε Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ιβ')

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἰ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Μηναίου ---

ΧΟΡΟΣ

Ὡδὴ α'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Ὁ Εἰρμός. Ἦχος β'.

Δεῦτε λαοί, ἄσωμεν ἄσμα Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῷ διελόντι θάλασσαν, καὶ ὁδηγήσαντι, τὸν λαὸν ὃν ἀνῆκε, δουλείας Αἰγυπτίων, ὅτι δεδόξασται. (δίσ)

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ἡ ὀγδόας, φέρουσα τύπον τοῦ μέλλοντος, τῇ σῇ Χριστὲ λαμπρύνεται, καὶ ἁγιαζεται, ἐκουσίῳ πτωχείᾳ· ἐν ταύτῃ γὰρ νομίμως, περιετμήθης σαρκί.

saint); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, our Father among the saints Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia, whose memory we celebrate; and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

From Menaion ---

CHOIR

Ode i.

Canon of the Feast.

Heirmos Mode 2.

Come, you peoples, let us sing a song to Christ God, who parted the sea and guided the people that he had brought up from the slavery of the Egyptians, for he has been glorified. (2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The eighth day, which bears the image of the age to come, is made radiant and hallowed, O Christ, by your voluntary poverty; for on it you were circumcised in the flesh according to the law. [EL]

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Περιτομήν, δέχεται τῇ ὀγδοᾷδι
Χριστός, τῆς ἑαυτοῦ γεννήσεως· καὶ ταύτης
σήμερον, τὴν σκιὰν καταστέλλει, τὸ φῶς
ἐξανατέλλων, τῆς νέας χάριτος.

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου - -

Ἦχος β'. Δεῦτε λαοί.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Σοῦ τὴν φωνήν, ἔδει παρεῖναι Βασίλειε,
τοῖς ἐγχειρεῖν ἐθέλουσι, τοῖς ἐγκωμίοις σου,
ἀλλὰ Πάτερ συγγνώμων, γενόμενος τὴν
χάριν, νέμοις ἀφθόνως ἡμῖν.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὸ ἐμπαθές, σκίσημα τῆς τυραννοῦσης
σαρκός, φιλοσοφίας ἔρωτι, ἐπαιδαγώγησας·
διὸ ἐν ἀκηράτοις, αὐλίξει βασιλείοις, Πάτερ
Βασίλειε.

Δόξα.

Τῶν ἀρετῶν, σὺ τὴν τραχεῖαν
βαδίσας ὁδόν, ἐπὶ τὴν λείαν ἔφθασας, καὶ
ἀστασίαστον, τὴν οὐράνιον βάσιν, καὶ
πᾶσιν ἀνεδείχθης, τύπος Βασίλειε.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τίς ἐξειπεῖν, σοῦ κατ' ἀξίαν δυνήσεται,
τὴν ὑπὲρ λόγον σύλληψιν; Θεὸν γὰρ
τέτοκας, ἐν σαρκὶ Παναγία, ἡμῖν
ἐπιφανέντα Σωτῆρα πάντων ἡμῶν.

Καταβασίαι

Κανὼν Α'. Ἦχος β'.

Βυθοῦ ἀνεκάλυψε πυθμένα καὶ διὰ
ξηρᾶς οἰκείους ἔλκει, ἐν αὐτῷ κατακαλύψας
ἀντιπάλους, ὁ κραταῖός, ἐν πολέμοις
Κύριος, ὅτι δεδόξασται.

Glory to You, our God, glory to You.

Christ receives circumcision on the eighth
day from his birth; and today he reduces its
shadow by making the light of the new grace
dawn. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion - -

Mode 2. Come, you peoples. (NM)

Saint of God, intercede for us.

Yours is the voice that should have been
with those who wish to undertake your
praises, Basil; but as you judge kindly, Father,
grant us grace ungrudgingly. [EL]

Saint of God, intercede for us.

You disciplined the passionate surging
of the tyrannous flesh by your love of
the philosophic life; and so you dwell in
undefiled palaces, Father Basil. [EL]

Glory.

You walked the rough way of the
virtues and so you attained the smooth and
undisturbed floor of heaven, and have been
revealed, Basil, as a model for all. [EL]

Both now. **Theotokion.**

Who will be able worthily to tell forth
your conception beyond understanding? For
you gave birth in the flesh to God, O All-holy,
who has appeared to us as Saviour of us all. [EL]

Katavasias

Canon I. Mode 2.

The Lord who is powerful in battle * once
exposed the bottom of deep sea * and He
drew His people through it as on dry land, *
while there again He engulfed the enemies, *
for He is glorified. [SD]

Ἰαμβικός. Ἦχος β'.

Στίβει θαλάσσης, κυματούμενον σάλον,
 * Ἦπειρον αὖθις, Ἰσραὴλ δεδαιγμένον, *
 Μέλας δὲ πόντος, τριστάτας Αἰγυπτίων,
 * Ἐκρυψεν ἄρδην, ὕδατόστρωτος τάφος, *
 Ῥώμη κραταιᾷ, δεξιᾷ τοῦ Δεσπότου.

Ὡδὴ γ'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναίου ---

Ὁ Εἰμός. Ἦχος β'.

Στερέωσον ἡμᾶς ἐν σοὶ Κύριε, ὁ ξύλω
 νεκρώσας τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὸν φόβον
 σου ἐμφύτευσον, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν τῶν
 ὑμνούντων σε.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ὁ λόγος σαρκωθεὶς ὁ ὑπερούσιος, εἰς
 λῆξιν τοῦ Νόμου περιετμήθη, ἀπαρχὰς
 δὲ θείας χάριτος, καὶ ζωῆς ἀκηράτου ἡμῖν
 δέδωκε.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ὁ λόγος σαρκωθεὶς ὁ ὑπερούσιος, εἰς
 λῆξιν τοῦ Νόμου περιετμήθη, ἀπαρχὰς
 δὲ θείας χάριτος, καὶ ζωῆς ἀκηράτου ἡμῖν
 δέδωκε.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τοῦ Νόμου πληρωτὴς ὡς οὐκ ἀντίθεος,
 ὑπάρχων Χριστὸς σεσαρκωμένος,
 ἀνεδείχθη καὶ ἡξίωσεν, ἐκὼν περιτμηθῆναι
 ὀκταήμερος.

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'. Στερέωσον ἡμᾶς ἐν σοὶ Κύριε.

Ἀγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Παιδείας γεγωνὸς ἀπάσης ἔμπλεως,
 οὐ μόνον τῆς κάτω καὶ πατουμένης πολλῶ

Iambic. Mode 2.

Israel treaded on the sea's swelling billow,
 * which had been rendered once again into
 dry land. * Then the dark waters concealed all
 the Egyptian * riders together, as a tomb laid
 in water, * by the mighty strength of the right
 of the Master. [SD]

Ode iii.

Canon of the Feast.

From Menaion ---

Heirmos Mode 2.

Establish us in you, O Lord, who put sin
 to death by a Tree, and plant you fear in the
 hearts of us who sing your praise. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The Word, who is beyond being, became
 incarnate and was circumcised to bring the
 Law to an end; but he has given us the first
 fruits of divine grace and unsullied life. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The Word, who is beyond being, became
 incarnate and was circumcised to bring the
 Law to an end; but he has given us the first
 fruits of divine grace and unsullied life. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Fulfiller of the Law, as being not hostile
 to God, Christ was revealed as incarnate, and
 vouchsafed willingly to be circumcised on the
 eighth day. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion ---

Mode 2. Establish us in you, O Lord. (NM)

Saint of God, intercede for us.

When you had become filled with all
 learning, no only that which is below and
 well-worn, but even more that which better,

μᾶλλον δὲ τῆς κρείττονος ἀνεδείχθης τῷ κόσμῳ φῶς Βασίλειε.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τῷ φόβῳ τοῦ Κυρίου στοιχειούμενος· ἀρχὴ γὰρ σοφίας, οὗτος ὑπάρχει, τῇ φιλίᾳ τῆς ἀμείνονος, ἐπτερώθης σοφίας ὦ Βασίλειε.

Δόξα.

Βασίλειε σοφῶς ἐπέβης πράξεως, καὶ προᾶξιν ἐπίβασιν θεωρίας, θειοτέρας ἐπιδέδειξαι, καὶ τῶν ὄντων τὴν γνῶσιν ἐμυήθης σαφῶς.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἀσπόρως ἐν γαστρὶ Θεὸν συνέλαβες, καὶ τίκεις ἀφράστως σεσαρκωμένον, εἰς ὃν βλέπειν οὐ τολμῶσιν Ἄγνη, οὐρανῶν αἱ Δυνάμεις Ἀειπάρθενε.

Καταβασίαι
Κανὼν Α'. Ἦχος β'.

Ἰσχὺν ὁ διδούς τοῖς Βασιλεῦσιν ἡμῶν Κύριος, καὶ κέρασ χριστῶν αὐτοῦ ὑψῶν, Παρθένου ἀποτίκτεται, μολεῖ δὲ πρὸς τὸ Βάπτισμα· διὸ πιστοὶ βοήσωμεν, οὐκ ἔστι Ἅγιος, ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος πλὴν σου Κύριε.

Ἰαμβικός. Ἦχος β'.

Ὅσοι παλαιῶν ἐκλελύμεθα βρόχων, * βορῶν λεόντων συντεθλασμένων μύλας, * ἀγαλλιώμεν, καὶ πλατύνωμεν στόμα, * Λόγῳ πλέκοντες ἐκ λόγων μελωδίαν, * Ὡ τῶν πρὸς ἡμᾶς ἡδεταὶ δωρημάτων.

you were revealed, Basil, as a light for the world. [EL]

Saint of God, intercede for us.

Grounded in the fear of the Lord; for this is the beginning of wisdom; you were given wings by the love of the better wisdom, O Basil. [EL]

Glory.

Basil you wisely you took the path of practice and showed practice to the path to more divine contemplation, and you were clearly initiated into the knowledge of things that are. [EL]

Both now. **Theotokion.**

Without seed you conceived in the womb, and you gave birth ineffably to God, on whom, pure Ever-virgin, the Powers of heaven dare not look. [EL]

Katavasias
Canon I. Mode 2.

The Lord who bestows upon our rulers His might and exalts * the horn of His own anointed ones * was born of a pure virgin Maid, and now He goes to baptism. O faithful, let us cry aloud * and say that there is no one holy like our God, * and no one is righteous except for You, O Lord. [SD]

Iambic. Mode 2.

From the ancient snares of the gluttonous lions, * whose teeth are broken, we all have been delivered. * Let us exult, then, and our mouth let us widen, * weaving melody from words unto the Logos, * whose delight it is to bestow gifts upon us. [SD]

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν
δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ
καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Mid-Ode Kathisma or Hypakoe
Τοῦ Μηναιίου - -

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα.

Ἦχος πλ. δ'. Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Ἐξανοίξας τὸ στόμα λόγῳ Θεοῦ,
ἐξηρεύσω σοφίαν κήρυξ φωτός,
καὶ φρόνημα ἐνθεον, τῇ οἰκουμένῃ
κατέσπειρας· τῶν γὰρ Πατέρων ὄντως,
κυρώσας τὰ δόγματα, κατὰ Παῦλον
ῥωθῆς, τῆς πίστεως πρόμαχος· ὅθεν καὶ
Ἀγγέλων, συμπολίτης ὑπάρχεις, καὶ τούτων
συνόμιλος, ἀνεδείχθης μακάριε, Θεοφάντορ
Βασίλειε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν
πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς
ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἀγίαν μνήμην σου.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For you are our God, and to you we give
glory, to the Father and the Son and the Holy
Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

Mid-Ode Kathisma or Hypakoe
From Menaion - -

CHOIR

Kathisma.

Mode pl. 4. N/M (By conceiving.)

Opening your mouth with God's word,
you uttered wisdom, Herald of light, and
sowed in the inhabited world thought
inspired by God; You truly confirmed
the doctrines of the Fathers and appeared
in the manner of Paul a champion of the
faith. Therefore you are a fellow citizen of
the Angels, and have been declared their
companion, blest Saint. Basil, revealer of
heaven, intercede with Christ God to grant
forgiveness of offences to those who feast
with love your holy memory. [EL]

Δόξα.

Ἦχος γ'. Θείας πίστεως.

Πᾶσαν ἡρδευσας τὴν οἰκουμένην,
ὥσπερ ὕδασι ταῖς διδασκαίς σου, τῆς
εὐσεβείας ἐνσπείρας τὰ δόγματα· ἡ
τῆς ζωῆς γὰρ πηγὴ ὁ Χριστὸς ἐν σοί,
ἐπανεπαύσατο ὄντως Βασίλειε, ὃν ἰκέτευε,
ὥς παρησίαν κεκτημένος θεόπνευστε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Καὶ νῦν.

Ἦχος γ'. Ἡ Παρθένος σήμερον.

Ὁ τῶν ὅλων Κύριος, περιτομὴν
ὑπομένει, καὶ βροτῶν τὰ πταίσματα, ὡς
ἀγαθὸς περιτέμνει δίδωσι τὴν σωτηρίαν
σήμερον κόσμῳ χαίρει δὲ ἐν τοῖς ὑψίστοις
καὶ ὁ τοῦ Κτίστου, Ἰεράρχης καὶ φωσφόρος,
ὁ θεῖος μύστης Χριστοῦ Βασίλειος.

Ὡδὴ δ'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναίου ---

Ὁ Εἰμός. Ἦχος β'.

Εἰσακήκοα Κύριε, τὴν ἀκοὴν τῆς
σῆς οἰκονομίας, καὶ ἐδόξασά σε μόνε
φιλάνθρωπε.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Περιτέμνεσθαι πέπανται ἀφ' οὗ Χριστὸς
ἐκὼν περιετμήθη, τῶν ἔθνων τὰ πλήθη,
σώζων τῇ χάριτι.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Περιτέμνεσθαι πέπανται ἀφ' οὗ Χριστὸς
ἐκὼν περιετμήθη, τῶν ἔθνων τὰ πλήθη,
σώζων τῇ χάριτι.

Glory.

Mode 3. N/M (Your confession.)

You watered the whole inhabited world
by your teachings, as by water, sowing
doctrines in it; for Christ the source of life
truly took his rest in you, Basil; as you have
gained boldness, O inspired by God, implore
him to grant us his great mercy. [EL]

Both now.

Mode 3. On this day.

As the Master over all * has undergone
circumcision, * so He cuts away the sins * of
humankind in His goodness. * On this day,
upon the world He bestows salvation. * And
on high * does the Creator's hierarch Basil *
now rejoice, for he is known as * a most divine
and light-bearing mystic of Christ. [SD]

Ode iv.

Canon of the Feast.

From Menaion ---

Heirmos Mode 2.

I heard the report of your dispensation,
Lord, and I glorified you, only lover of
humankind. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Circumcision has ceased since Christ was
willingly circumcised, saving the multitudes
of the nations by grace. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Circumcision has ceased since Christ was
willingly circumcised, saving the multitudes
of the nations by grace. [EL]

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τὴν του μέλλοντος ἄληκτον, ἡ ὀγδόας
ζωὴν ἐξεικονίζει, ἐν ἧ ὁ Δεσπότης,
περιετμήθη Χριστός.

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου - -

Ἦχος β΄. Εἰσακήκοα Κύριε, τὴν ἀκοήν.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Καλλωπίζεται ὥσπερ, τῷ τόκῳ Χριστοῦ,
ἡ Νύμφη Ἐκκλησία, οὕτω καὶ τῇ μνήμῃ σου
Παρμακάριστε.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Σεμνυνόμενος τέκνον, ὑπάρχειν Θεοῦ,
θεότητα εἰς κτίσιν, εὐσεβῶς Βασίλειε οὐ
κατήγαγες.

Δόξα.

Αταπείνωτος ὦφθης, Θεῷ συμμαχῶν,
Βασίλειε ὁ πᾶσι, τῷ αὐτοῦ προστάγματι
ταπεινούμενος.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Δυσωποῦμέν σε Ἀχραντε, ἡ τὸν Θεὸν
ἀσπόρως συλλαβοῦσα, τοῦ ἀεὶ πρεσβεύειν
ὑπὲρ τῶν δούλων σου.

Καταβασίαι

Κανὼν Α΄. Ἦχος β΄.

Ἀκήκοε Κύριε φωνῆς σου, ὃν εἶπας,
Φωνὴ βοῶντος ἐν ἐρήμῳ, ὅτε ἐβρόντησας
πολλῶν ἐπὶ ὑδάτων, τῷ σῶ μαρτυρούμενος
Υἱῷ, ὅλος γεγωνῶς τοῦ παρόντος,
Πνεύματος δὲ ἐβόησε· Σὺ εἶ Χριστός, Θεοῦ
Σοφία καὶ Δύναμις.

Ἰαμβικός. Ἦχος β΄.

Πυρσῶ καθαρθεὶς μυστικῆς θεωρίας, *
Ὑμῶν Προφήτης τὴν βροτῶν καινουργίαν,

Glory to You, our God, glory to You.

The eighth day, on which the master
Christ was circumcised, is an image of the
unending life of the age to come. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion - -

Mode 2. *Lord, I heard your report. (NM)*

Saint of God, intercede for us.

As the Bride, the Church, is made lovely
by the birth of Christ, so too she is by your
memory, O all-blessed. [EL]

Saint of God, intercede for us.

Proud to be a child of God, Basil, devoutly
you did not lower the Godhead to be a
creature. [EL]

Glory.

Unhumbled you appeared allied to God,
Basil, for by his command you were humbled
to all. [EL]

Both now. **Theotokion.**

We implore you, Immaculate, who
conceived God without seed, to intercede for
ever for your servants. [EL]

Katavasias

Canon I. Mode 2.

When You thundered on the many
waters, * O Lord, unto Your Son thus bearing
witness, * then he whom You once designated
as the voice of the one who cries out in the
desert * heard Your voice; and filled with the
Spirit there present, he cried aloud and said, *
You are the Christ, the wisdom and the power
of God. [SD]

Iambic. Mode 2.

Once purged by the fire of mystical
vision, * the Prophet, hymning the renewal

* Ῥήγνυσι γῆρυν, Πνεύματι κροτουμένην, *
Σάρκωσιν ἐμφαίνουσιν ἀρρήτου Λόγου, *
Ὡ τῶν δυναστῶν τὰ κράτη συνετρίβη.

Ὡιδὴ ε'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναίου - -

Ὁ Εἰμός. Ἦχος β'.

Ὁ τοῦ φωτὸς χορηγός, καὶ τῶν
αἰώνων ποιητὴς Κύριος, ἐν τῷ φωτὶ τῶν
προσταγμάτων, ὁδήγησον ἡμᾶς· ἐκτός σου
γὰρ ἄλλον, Θεὸν οὐ γινώσκομεν.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Σὺ ἐκ Παρθένου Μητρός, ἀνερμηνεύτως
προελθὼν Κύριος, καὶ τὴν βροτῶν μὴ
ἀπαξιώσας, ἐνδύσασθαι μορφὴν, ὡς βρέφος
νομίμως, τὸν Νόμον ἐπλήρωσας.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Σὺ ἐκ Παρθένου Μητρός, ἀνερμηνεύτως
προελθὼν Κύριος, καὶ τὴν βροτῶν μὴ
ἀπαξιώσας, ἐνδύσασθαι μορφὴν, ὡς βρέφος
νομίμως, τὸν Νόμον ἐπλήρωσας.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Νυκτὶ ἐξωμοίωται, ὡς τὴν σκιὰν
τὴν νομικὴν στέργουσα, τὸν Ἰσραὴλ ἡ
γεννησαμένη, ἐξ ἧς ἀπαστράψαν, τὸ φῶς τοῦ
κόσμου, Χριστὸς πεφανέρωται.

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου - -

Ἦχος β'. Ὁ τοῦ φωτὸς χορηγός.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἄγει διπλὴν ἀληθῶς, ἡ Ἐκκλησία
ἐορτὴν σήμερον. Περιτομῆς, ὡς βρέφος
Δεσπότης, ὁφθέντος ἐπὶ γῆς, καὶ μνήμης
οἰκέτου, σοφοῦ καὶ τρισμάκαρος.

of mortals, * cried in a loud voice energized
by the Spirit, * telling the ineffable Word's
incarnation. * He it is who crushed the power
of the princes. [SD]

Ode v.

Canon of the Feast.

From Menaion - -

Heirmos Mode 2.

O Lord, the giver of light and maker of
the ages, guide us by the light of commands,
for we know no other but you. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

From a Virgin Mother, Lord, you came
forth beyond explanation, and did not disdain
to clothe yourself in mortals' form, so as a
babe in accordance with the law you fulfilled
the Law. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

From a Virgin Mother, Lord, you came
forth beyond explanation, and did not disdain
to clothe yourself in mortals' form, so as a
babe in accordance with the law you fulfilled
the Law. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

As she accepts the shadow of the Law, the
daughter of Israel is likened to the night, from
which Christ, the light of the world, shone
forth and has appeared. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion - -

Mode 2. O Lord, the giver of light. (NM)

Saint of God, intercede for us.

Truly the Church holds a double feast
today: of the Circumcision as a babe of the
Master who appeared on earth, and of the

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὸ ἀκατάληπτον φῶς, ἀναπαυσάμενον
ἐν σοὶ Ὅσιε, φωτιστικὴν λαμπάδα τῷ
κόσμῳ, σὲ ἔδειξε Χριστός· διό σου τὴν
μνήμην, ὑμνοῦμεν Βασιλείε.

Δόξα.

Οὐ νομοθέτης Μωσῆς, οὐ πρὸ τοῦ
Νόμου, Ἰωσήφ γέγονε, τῆς κατὰ σὲ τροφῆς
σιτομέτρης· τῆς θείας γὰρ σαρκός, αὐτὸς
ἐστιάτωρ, ἐδείχθης Βασιλείε.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Σοὶ τῇ τεκούσῃ Χριστόν, τόν τοῦ
παντὸς δημιουργὸν κράζομεν· Χαῖρε ἀγνή·
Χαῖρε ἡ τὸ φῶς, ἀνατείλασα ἡμῖν· Χαῖρε ἡ
χωρήσασα, Θεὸν τὸν ἀχώρητον.

Καταβασίαι
Κανὼν Α΄. Ἦχος β΄.

Ἰησοῦς ὁ ζωῆς ἀρχηγός, λῦσαι τὸ
κατάκριμα ἧκει, Ἀδὰμ τοῦ πρωτοπλάστου,
καθαρώων δέ, ὡς Θεὸς μὴ δεόμενος, τῷ
πесόντι καθαίρεται ἐν τῷ Ἰορδάνῃ, ἐν ᾧ τὴν
ἐχθραν κτείνας, ὑπερέχουσας, πάντα νοῦν
εἰρήνην χαρίζεται.

Ἰαμβικός. Ἦχος β΄.

Ἐχθροῦ ζοφώδους καὶ βεβορβορωμένου,
* Ἰὸν καθάρσει Πνεύματος λελουμένοι, *
Νέαν προσωρμίσθημεν ἀπλανῇ τρίβον, *
Ἄγουσαν ἀπρόσιτον εἰς θυμηδίαν, * Μόνοις
προσιτήν, οἷς Θεὸς κατηλλάγη.

memory of a wise and thrice-blessed servant.

[EL]

Saint of God, intercede for us.

Christ the light beyond understanding
dwelt in you, venerable Father, and revealed
you as a torch of light for the world; and so
we sing the praise of your memory, Basil. [EL]

Glory.

Not Moses the giver of the Law, nor
Joseph before the Law was a distributor of
nourishment like you; for you, Basil, were
revealed as host at the banquet of God's flesh.

[EL]

Both now. **Theotokion.**

To you, who gave birth to Christ, the
creator of the universe, we cry: Hail, Pure
One! Hail, who made the Light dawn for us!
Hail, who contained the God who cannot be
contained. [EL]

Katavasias
Canon I. Mode 2.

He is Jesus, the Author of life. * He has
come to loose the condemnation of first-
created Adam. * Being God, and thus not
needing to be purified, * in the Jordan He
purifies the one who had fallen. * He put to
death the enmity, and therefore He grants the
peace that passes all understanding. [SD]

Iambic. Mode 2.

The Spirit's cleansing has washed away
from us now * the dark and dirty enemy's
poison venom. * Therefore we have landed
on a new unerring * path, which leads to
happiness that has no access, * save to them
whom God to himself reconciled. [SD]

Ὡιδὴ Γ'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναίου ---

Ὁ Εἰμός. Ἦχος β'.

Ἀβυσσος ἀμαρτημάτων, ἐκύκλωσέ
με ἐσχάτη, ἀλλ' ὡς τὸν Προφήτην Ἰωνᾶν,
ἀνάγαγε Κύριε, Κύριε, ἐκ φθορᾶς τὴν ζωὴν
μου.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Εἴληφε τέλος ὁ Νόμος, ἀφ' οὗ Χριστὸς
νηπιάσας, καὶ πληρωτὴς τοῦ Νόμου
δειχθεὶς, Περιτομὴν κατεδέξατο, καὶ ἔλυσε
τὴν του Νόμου κατάραν.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Εἴληφε τέλος ὁ Νόμος, ἀφ' οὗ Χριστὸς
νηπιάσας, καὶ πληρωτὴς τοῦ Νόμου
δειχθεὶς, Περιτομὴν κατεδέξατο, καὶ ἔλυσε
τὴν του Νόμου κατάραν.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Σάββατα Περιτομὴ τε, τὸ φρύαγμα
τῶν Ἑβραίων, τοῦ ἐπιφανέντος Χριστοῦ,
τῷ νεύματι πέπνυται, καὶ ἔλαμψε τὸ τῆς
χάριτος ἔαρ.

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'. Ἀβυσσος ἀμαρτημάτων.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἐθρεψας λιμῷ τακείσας, ψυχὰς
πενήτων ἀφθόνως, καὶ τὰς τῶν πεινῶντων
καρδίας, πάσης ἐνέπλησας, Βασίλειε θεϊκῆς
εὐφροσύνης.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Ἐθρεψας ψυχὰς πεινώσας, τροφῇ τῇ
ἐπουρανίῳ· ἄρτος γὰρ Ἀγγέλων ὑπάρχει,
ὁ λόγος Βασίλειε· οὗ ἄριστος σιτοδότης
ἐγένου.

Ode vi.

Canon of the Feast.

From Menaion ---

Heirmos Mode 2.

A final abyss of sins has surrounded me,
but as you did the Prophet Jonas, Lord, Lord,
bring me up from corruption. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The Law has come to an end since Christ
became an infant, and revealed as the fulfiller
of the Law he accepted circumcision and
abolished the curse of the Law. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The Law has come to an end since Christ
became an infant, and revealed as the fulfiller
of the Law he accepted circumcision and
abolished the curse of the Law. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Sabbaths and Circumcision, the proud
boast of the Hebrews, have ceased now that
Christ has been made manifest, and the spring
of grace has shone. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion ---

Mode 2. A final abyss of sins. (NM)

Saint of God, intercede for us.

Unstintingly you nourished souls of the
poor that were wasted by famine, and you
filled the hearts of those who hungered, Basil,
with every godly joy. [EL]

Saint of God, intercede for us.

You nourished souls of the hungry with
heavenly food, for the word is indeed the
bread of angels, O Basil; and you were an
excellent distributor of it. [EL]

Δόξα.

Ἦθροισας τῷ τῆς μελίσης, Βασίλειε
φιλοπόνω, ἀρετῆς ἀπάσης τὸ ἄνθος· καὶ
περιδέξιος, γενόμενος ἐν αὐταῖς μακαρίζῃ.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Βάτος σε ἐν τῷ Σιναίῳ, ἀφλέκτως
προσομιλοῦσα, τῷ πυρὶ προγράφει Μητέρα,
τὴν ἀειπάρθενον, ἀνύμφευτε Θεοτόκε
Μαρία.

Καταβασίαι
Κανὼν Α'. Ἦχος β'.

Ἡ φωνὴ τοῦ λόγου, ὁ λύχνος τοῦ φωτός,
ὁ ἑωσφόρος, ὁ τοῦ Ἡλίου Πρόδρομος, ἐν τῇ
ἐρήμῳ. Μετανοεῖτε, πᾶσι βοᾷ τοῖς λαοῖς, καὶ
προκαθαίρεσθε· ἰδοὺ γὰρ πάρεστι Χριστός,
ἐκ φθορᾶς τὸν κόσμον λυτρουμένος.

Ἰαμβικός. Ἦχος β'.

Ἰμερτὸν ἐξέφηνε σὺν πανολβίῳ, * Ἦχω
Πατὴρ, ὃν γαστρός ἐξηρεύξατο, * Ναὶ φησιν
οὗτος, συμφυῆς γόνος πέλων, * Φώταυγος
ἐξώρουσεν ἀνθρώπων γένους, * Λόγος τε
μου ζῶν, καὶ βροτὸς προμηθεῖα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,

Glory.

With the bee's love of toil, Basil, you
gathered every flower of virtue; and
becoming skilled in them you are called
blessed. [EL]

Both now. **Theotokion.**

A bush on Sinai that clung to fire
unburned prefigured you, a Mother ever-
virgin, O Mary without bridegroom Mother of
God. [EL]

Katavasias
Canon I. Mode 2.

The voice of the Logos, the lantern of the
Light, the morning star that precedes the Sun,
the Forerunner is in the desert, * crying to all
the peoples, Repent and beforehand purify
yourselves. * Behold, among us is the Christ,
who out of corruption redeems the world. [SD]

Iambic. Mode 2.

With the blessed utterance proclaimed the
Father * Him He produced from the womb
His beloved Son. * Yes, He said, this is My
own connatural offspring, * splendor of My
light, now also borne of mankind, * both My
living Word, and by providence mortal. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let

ἐαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Σὺ γὰρ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῆς εἰρήνης καὶ
σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Μηναίου ---

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κοντάκιον.

Ἦχος δ΄. Ἐπεφάνης σήμερον.

Ὡφθης βάσις ἄσειστος τῇ Ἐκκλησίᾳ,
νέμων πᾶσιν ἄσυλον, τὴν κυριότητα
βροτοῖς, ἐπισφραγίζων σοῖς δόγμασιν,
Οὐρανοφάντορ Βασίλειε ὅσιε.

Ὁ Οἶκος.

Τῆς σωφροσύνης ὁ κρατὴρ, τὸ στόμα
τῆς σοφίας, καὶ βάσις τῶν δογμάτων,
Βασίλειος ὁ μέγας, πᾶσιν ἀστράπτει
νοερῶς. Δεῦτε οὖν καὶ στῶμεν ἐν τῷ οἴκῳ
τοῦ Θεοῦ, θερμῶς ἐνατενίζοντες, τοῖς
θαύμασι τοῖς τούτου τερπόμενοι καὶ
ὥσπερ λαμπηδόνι ἀστραφθέντες τῷ φωτὶ
αὐτῶν, θαλφθῶμεν τῷ τοῦ βίου καθαρικῷ
πνεύματι, μιμούμενοι αὐτοῦ τὴν πίστιν, τὴν
ζέσιν τὴν ταπείνωσιν· δι' ὧν οἶκος ἐδέιχθη
τοῦ ὄντως Θεοῦ· πρὸς ὃν βοῶντες ὑμνοῦμεν·
Οὐρανοφάντορ Βασίλειε Ὅσιε.

Συναξάριον.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ Α' τοῦ αὐτοῦ μηνός, ἐορτάζομεν τὴν
κατὰ σάρκα Περιτομὴν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ
καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the King of peace and the
savior of our souls, and to You we give glory,
to the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Menaion ---

READER

Kontakion.

Mode 4. You appeared today.

As a base unshakable * you were
presented * to the Church, attributing * the
full dominion to mankind, * and by your
dogmas confirming this, O devout Basil,
Revealer of heaven to all. [SD]

Oikos.

That goblet of self-control, the mouth of
wisdom, and the base of the dogmas, Basil
the Great, shines brightly in the hearts of
all. So come, and let us stand in the house of
God, gazing ardently, and be thrilled by his
miracles. And when their lustrous light has
made us also shine, * let us be warmed by
the purifying spirit of his life, imitating his
faith, ardor, and humility, through which he
became the house of the true God. And let us
extol him and cry out to him: O devout Basil,
Revealer of heaven to all. [GKD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On January 1, we celebrate the
circumcision in the flesh of our Lord, God and
Savior Jesus Christ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ἐν Ἁγίοις
Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου
Καισαρείας Καππαδοκίας τοῦ Μεγάλου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος Μάρτυς
Θεόδοτος ξίφει τελειοῦται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος Γρηγόριος, ὁ
πατὴρ τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου,
ἐν εἰρήνῃ τελειοῦται.

Ταῖς αὐτῶν ἀγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Μηναίου ---

Ὡδὴ ζ'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Ὁ Εἰμός. Ἦχος β'.

Εἰκόνοσ χρυσῆς, ἐν πεδίῳ Δειρᾶ
λατρευομένης, οἱ τρεῖς σου Παῖδες
κατεφρόνησαν, ἀθεωτάτου προστάγματος,
μέσον δὲ πυρὸς ἐμβληθέντες, δροσιζόμενοι
ἔψαλλον· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ τῶν
Πατέρων ἡμῶν.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Λαμπρὰ παμφαῆ, τὰ Γενέθλια Χριστοῦ
καὶ τῆς τοῦ μέλλοντος, ἀνακαινίσεως
ὑπογράφοντα, τὸ μυστήριον σήμερον· ὅτι
νομικῇ διατάξει, ὁ Σωτὴρ περιτέμνεται,
οὐχ ὡς Θεός, ἀλλ' ὡς βροτός, καὶ Νόμου
πλήρωμα.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Λαμπρὰ παμφαῆ, τὰ Γενέθλια Χριστοῦ
καὶ τῆς τοῦ μέλλοντος, ἀνακαινίσεως
ὑπογράφοντα, τὸ μυστήριον σήμερον· ὅτι
νομικῇ διατάξει, ὁ Σωτὴρ περιτέμνεται,
οὐχ ὡς Θεός, ἀλλ' ὡς βροτός, καὶ Νόμου
πλήρωμα.

On this day we also commemorate our
father among the saints Basil the Great,
Archbishop of Caesarea in Cappadocia.

On this day the holy Martyr Theodotos
died by the sword.

On this day, Saint Gregory, the father of
Saint Gregory the Theologian, died in peace.

By their holy intercessions, O God, have
mercy on us. Amen.

CHOIR

From Menaion ---

Ode vii.

Canon of the Feast.

Heirmos Mode 2.

When the golden image was being
worshipped on the plain of Deira, your three
Youths trampled down the godless decree;
cast into the midst of fire, refreshed with dew
they sang: Blessed are you, the God of our
fathers. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The nativity of Christ is all radiant and
bright, and traces out today the mystery
of the renewal of the age to come; because
by the regulation of the Law the Saviour is
circumcised, not as God, but as a mortal and
the fulfilment of the Law. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The nativity of Christ is all radiant and
bright, and traces out today the mystery
of the renewal of the age to come; because
by the regulation of the Law the Saviour is
circumcised, not as God, but as a mortal and
the fulfilment of the Law. [EL]

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τὸν Νόμον πληρῶν, ὁ του Νόμου
Ποιητὴς τὴν σάρκα σήμερον, ἐθελουσίως
περιτέμνεται, περιτομὴν ἐργαζόμενος, τοῦ
τῆς ἁμαρτίας χειμῶνος, καὶ κραυγάζειν
δωρούμενος· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός, ὁ τῶν
Πατέρων ἡμῶν.

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'. Εἰκόνος χρυσεῖς.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Εἰκὼν τοῦ Πατρός, ὁ Υἱὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ
τὸ Πνεῦμα πέφηνε· σὺ δὲ τοῦ Πνεύματος
ὦ Βασίλειε, ἀκηλίδωτον ἔσοπτρον, οἶκός τε
τῆς ὅλης Τριάδος· μακαρία ἡ μνήμη σου· καὶ
οἱ δοξάζοντες αὐτήν, ἀντιδοξάζονται.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Βυθίσας τὸν νοῦν, εἰς τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ
τὰ ἀκατάληπτα, καὶ συλλεξάμενος τὸν
πολύτιμον, σὺ μαργαρίτην τῆς γνώσεως,
ἐπλούτισας τὸν κόσμον σοφία, καὶ
κραυγάζειν ἐδίδαξας· Εὐλογητὸς εἶ ὁ Θεός,
ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Δόξα.

Ὡ σύμπνοια νοῦ, ἱερά τε ξυνωρίς
ἢ ὥσπερ μία ψυχὴ, ἐν δυσὶ σώμασιν
ἀδιαίρετος, ἐν Γρηγορίῳ Βασίλειος, πόθω
θεϊκῷ συνημμένοι, ἐν Βασιλείῳ Γρηγόριος,
νῦν ἱκετεύσατε Χριστόν, ὑπὲρ τῆς ποιμένης
ὑμῶν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Σὲ βάτον Μωσῆς, ἐν τῷ ὄρει τῷ Σινᾷ
πυρπολουμένην Ἀγνή, προεθεώρει τὴν
ἐνέγκασαν, ἀκαταφλέκτως τὴν ἄστεκτον,
αἴγλην τῆς ἀρρόγητου Οὐσίας, ἐνωθείσης

Glory to You, our God, glory to You.

Fulfilling the Law the Maker of the Law
is today willingly circumcised in the flesh,
bringing about the circumcision of the winter
of sin, and granting grace to cry: Blessed are
you the God of our Fathers. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion ---

Mode 2. When the golden image. (NM)

Saint of God, intercede for us.

The Son, the image of the Father, and the
Spirit of the Son have appeared; while you, O
Basil, are an unsullied mirror of the Spirit and
a house for the whole Trinity; blest is your
memory; and those who glorify it are glorified
in return. [EL]

Saint of God, intercede for us.

Sinking your mind deep into the
unfathomable depths of God, and gathering
the pearl of knowledge of great price, you
enriched the world with wisdom and taught it
to cry: Blessed are you the God of our Fathers.

[EL]

Glory.

O harmony of mind, sacred pair, soul as
one though separated in two bodies, united
by godly love, Basil in Gregory and Gregory,
now intercede with Christ on behalf of your
flock. [EL]

Both now. **Theotokion.**

Moses foresaw you on Mount Sinai as
a bush that flamed, Pure Virgin, who bore
within you unconsumed the unendurable
radiance of the ineffable Being, united to the
solidity of one flesh of the two natures in it. [EL]

παχύτητι, σαρκὸς μιᾶς τῶν ἐν αὐτῇ, ἀγίων
ὑποστάσεων.

Καταβασίαι
Κανὼν Α'. Ἦχος β'.

Νέους εὐσεβεῖς, καμίνῳ πυρὸς
προσομιλήσαντας, διασυρίζον πνεῦμα
δροῦσου, ἀβλαβεῖς διεφύλαξε, καὶ Θείου
Ἀγγέλου συγκατάβασις· ὅθεν ἐν φλογὶ
δροσιζόμενοι, εὐχαρίστως ἀνέμελπον.
Ὑπερύμνητε, ὁ τῶν Πατέρων Κύριος, καὶ
Θεὸς εὐλογητὸς εἶ.

Ἰαμβικός. Ἦχος β'.

Ἐφλεξε ρείθρῳ τῶν δρακόντων τὰς
κάρας. * Ὁ τῆς καμίνου τὴν μετάρσιον
φλόγα, * Νέους φέρουσιν εὐσεβεῖς
κατευνάσας, * Τὴν δυσκάθεκτον ἀχλὺν ἐξ
ἀμαρτίας, * Ὅλην πλύνει δέ, τῇ δροσῷ τοῦ
Πνεύματος.

Ὡδὴ η'.
Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.
Ὁ Εἰμός. Ἦχος β'.

Τοῦ Μηναίου ---

Τὸν ἀρρήτῳ σοφίᾳ, συστησάμενον
πάντα Θεὸν Λόγον, καὶ ἐκ μὴ ὄντων, εἰς τὸ
εἶναι παραγαγόντα, εὐλογεῖτε τὰ ἔργα ὡς
Κύριον, καὶ ὑπερυψοῦτε εἰς πάντας τοὺς
αἰῶνας.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τῇ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ, περιτέμνεται ὡς
βρέφος ὁ Δεσπότης, τὴν Ἰησοῦ τε, δέχεται
προσηγορίαν· ὅτι τοῦ κόσμου Σωτὴρ,
ὑπάρχει καὶ Κύριος.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τῇ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ, περιτέμνεται ὡς
βρέφος ὁ Δεσπότης, τὴν Ἰησοῦ τε, δέχεται

Katavasias
Canon I. Mode 2.

When the pious youths were thrown in
the furnace all aflame with fire, * the Angel
of the Lord went down with them and drove
out the fiery flame * and moist whistling
wind preserved them free of harm. * Being
thus refreshed in the flames, they gave glory,
singing in gratitude. * O supremely praised
and most exalted Lord and God of the fathers,
You are blessed. [SD]

Iambic. Mode 2.

He who retarded once the towering
fire * within the furnace that held the pious
young men * burned the dragons' heads in
the streams of the river, * and the stubborn
stain of sin He has completely * washed away
therein, with the dew of the Spirit. [SD]

Ode viii.
Canon of the Feast.
Heirmos Mode 2.

From Menaion ---

God the Word, who sustains all things by
his ineffable wisdom and brought them out of
nothing into being, bless him as Lord, all you
works of the Lord. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

On the eighth day the Master is
circumcised as a babe and receives the name
Jesus, because he is the Saviour of the world
and Lord. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

On the eighth day the Master is
circumcised as a babe and receives the name

προσηγορίαν· ὅτι τοῦ κόσμου Σωτήρ,
ὑπάρχει καὶ Κύριος.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Τῶν Χριστοῦ Γενεθλίων, ἐπαξίως
τῇ ὀγδόῃ συνεζεύχθη, τοῦ Ἱεράρχου, ἡ
πανένδοξος μνήμη· ἦν γεραίροντες πίστει,
ὑμνοῦμεν τὸν Κύριον.

Κανὼν τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'. Τὸν ἀρρήτῳ σοφία.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὸν ἀφράστῳ προνοίᾳ, δωρησάμενον
Βασιλείον τῷ κόσμῳ, φῶς εὐσεβείας,
σάλπιγγά τε Θεολογίας, εὐλογεῖτε τὰ ἔργα,
Κυρίου τὸν Κύριον.

Ἄγιε τοῦ Θεοῦ, πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν.

Τὸν δαψιλεῖ ἐνεργείᾳ, ἐνοικήσαντα
τῷ σοφῷ Βασιλείῳ, καὶ δ' αὐτοῦ, εὐσεβῶς
θεολογηθέντα, εὐλογεῖτε τὰ ἔργα, Κυρίου
τὸν Κύριον.

Δόξα.

Οἱ τῶν θείων σου λόγων, ἀπολαβόντες
Βασίλειε ἀπαύστως, ἐν τῇ σῇ μνήμῃ,
πανηγυρίζοντες βοῶμεν· Εὐλογεῖτε τὰ
ἔργα, Κυρίου τὸν Κύριον.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τὸν ἐκ Πατρὸς προελθόντα, προαιώνιον
καὶ ἄχρονον Θεὸν Λόγον, καὶ ἐπ' ἐσχάτων,
ἀνατείλαντα ἐκ Παρθένου, εὐλογεῖτε τὰ
ἔργα, Κυρίου τὸν Κύριον.

Καταβασίαι

Κανὼν Α'. Ἦχος β'.

Μυστήριον παράδοξον, ἡ Βαβυλῶνος
ἔδειξε κάμιнос, πηγάσασα, δρόσον, ὅτι
γείθροις ἔμελλεν, ἄλλον πῦρ εἰσδέχεσθαι ὁ

Jesus, because he is the Saviour of the world
and Lord. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

The all-glorious memory of the High
Priest is fittingly linked with the nativity of
Christ; as we honour it with faith we hymn
the Lord. [EL]

Canon for the Saint.

From Menaion ---

Mode 2. God the Word. (NM)

Saint of God, intercede for us.

Him who gave Basil to the world in his
ineffable providence as a light of true religion
and trumpet of theology, bless him, as Lord,
all you works of the Lord. [EL]

Saint of God, intercede for us.

Him, who with abundant activity made
his dwelling in wise Basil, and through him
preached true theology, bless him, as Lord, all
you works of the Lord. [EL]

Glory.

We, who unceasingly enjoy your godlike
words, Basil, as we keep festival in your
memory, cry out: Bless the Lord, all you
works of the Lord. [EL]

Both now. **Theotokion.**

God the Word, who came forth from the
Father before the ages and beyond time, and
who in these last days dawned from a Virgin,
bless him, as Lord, all you works of the Lord.

[EL]

Katavasias

Canon I. Mode 2.

The furnace once in Babylon displayed a
paradoxical mystery by pouring out moisture:
* that the Jordan was to receive in its streams

Ἰορδάνης, καὶ στέγειν σαρκί, βαπτιζόμενον
τὸν Κτίστην, ὃν εὐλογοῦσι Λαοί, καὶ
ὑπερυψοῦσιν, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ἰαμβικός. Ἦχος β'.

*Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν
τὸν Κύριον.*

Ἐλευθέρα μὲν ἡ κτίσις γνωρίζεται,
* Υἱοὶ δὲ φωτός, οἱ πρὶν ἐσκοτισμένοι. *
Μόνος στενάζει, τοῦ σκότους ὁ προστάτης.
* Νῦν εὐλογεῖτω συντόνως τὸν αἴτιον. * Ἡ
πρὶν τάλαινα τῶν Ἐθνῶν παγκληρία.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτός ἐν
ὑμνοῖς τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Ὡδὴ θ'.

Κανὼν τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'. Ὁ Εἰρμός.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὴν τιμιωτέραν,
τῶν ἄνω στρατευμάτων.*

Ἡ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα, τὸν
Θεὸν ἐξανατείλαντα, σωματικῶς ἡμῖν
ἐπιδημήσαντα, ἐκ λαγόνων παρθενικῶν,
ἀφράστως σωματώσασα, εὐλογημένη
πάναγνε σὲ Θεοτόκε μεγαλύνομεν.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν κατὰ τὸν
Νόμον, σαρκὶ περιτμηθέντα.*

Ἡ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα, τὸν
Θεὸν ἐξανατείλαντα, σωματικῶς ἡμῖν
ἐπιδημήσαντα, ἐκ λαγόνων παρθενικῶν,
ἀφράστως σωματώσασα, εὐλογημένη
πάναγνε σὲ Θεοτόκε μεγαλύνομεν.

the immaterial fire, * and hold the Creator
when He was being baptized. * Him do the
peoples all bless and exalt supremely unto all
the ages. [SD]

Iambic. Mode 2.

*We praise and we bless and we worship the
Lord.*

The created world exults in its liberty, *
and sons of the light are they who once were
darkened. * Only the champion of darkness
is groaning. * Now let the formerly wretched
inheritance * of the Nations bless eagerly Him
who caused this. [SD]

DEACON

Let us honor and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Canon of the Feast.

From Menaion ---

Mode 2. Heirmos.

*O my soul, magnify her who is higher in
honor than the heavenly armies.*

Lady, from your virginal belly * you
ineffably embodied God, * the luminary who
arose before the sun, * and the One who came
down to us * and dwelt among us bodily. * O
blessed and all-holy one, * you, O Theotokos,
do we magnify. [SD]

*O my soul, magnify the Lord who according
to the Law received circumcision.*

Lady, from your virginal belly * you
ineffably embodied God, * the luminary who
arose before the sun, * and the One who came
down to us * and dwelt among us bodily. * O
blessed and all-holy one, * you, O Theotokos,
do we magnify. [SD]

Τροπάρια.

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὸν ἐν τῇ ὀγδόῃ, περιτομὴν λαβόντα.

Ὑπερβὰς τοὺς ὅρους Χριστός, τῆς ἀνθρωπίνης ὅλης φύσεως, ὑπερφυῶς ἐκ Παρθένου ἀποτίκτεται, καὶ τὸ γράμμα τὸ νομικόν, καθὼς διακελεύεται, τὴν σάρκα περιτέμνεται, καὶ πληρωτὴς τοῦ Νόμου δείκνυται.

Σήμερον ὁ Δεσπότης, σαρκὶ περιετμήθη, καὶ Ἰησοῦς ἐκλήθη.

Δεῦτε τοῦ Δεσπότη τοῦ ἑνδοξα, Χριστοῦ ὀνομαστήρια, ἐν ἀγιότητι πανηγυρίσωμεν· Ἰησοῦς γὰρ θεοπρεπῶς, ἀνηγόρευται σήμερον· σὺν τούτοις καὶ τὴν μνήμην δέ, τοῦ Ἱεράρχου μεγαλύνωμεν.

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'. Ἡ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα.

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὸν ἐν Ἱεράρχαις, Βασίλειον τὸν Μέγαν.

Τοῦ Ἀρχιποίμενος ὡς πρόβατον, πιστὸν Χριστοῦ Βασίλειε, τοῖς ζωφόροις ἵχνεσιν ἐπηκολούθησας· τῷ τυράννῳ γὰρ τὴν σαυτοῦ, ψυχὴν Πάτερ προδέδωκας, προκινδυνεύων ἄριστα, τῆς Ἐκκλησίας παμμακάριστε.

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὸν ἐκ Καισαρείας, Βασίλειον τὸν Μέγαν.

Τὸ τῆς Ἐκκλησίας πανίερρον, Χριστοῦ κατιδὼν σύστημα, ὑπὸ τῆς σῆς κοσμούμενον Ἱεραρχίας σοφέ, ὁ πανώλης ἐμβροντηθεὶς, καταπέπτωκε τύραννος· τὴν γὰρ ἐν σοὶ τοῦ Πνεύματος, αἴγλην οὐκ ἤνεγκε Βασίλειε.

Troparia.

O my soul, magnify the Lord who on the eighth day received circumcision.

Christ the Savior did from a Virgin * come forth extraordinarily, * for He surpassed the bounds of human nature all. * He fulfilled the Mosaic Law * when He was duly circumcised * in the flesh according as the letter of the Law prescribed. [SD]

Today the Master was circumcised in the flesh, and He was called Jesus.

Come, let us with holiness celebrate the glorious festivities * as we observe the Name Day of the Master Christ. * For He is named Jesus today * in a manner befitting God. * And also let us magnify the memorial of the Hierarch. [SD]

Canon for the Saint.

From Menaion ---

Mode 2. *Lady, from your virginal belly.*

O my soul, magnify one great among the hierarchs, our holy father Basil.

Basil, inasmuch as you are a faithful sheep of the Chief Shepherd Christ, * you followed in His steps, for they were full of life. * You delivered your very life, O father, to the tyrant king, * and for the Church you valiantly braved danger, O all-blessed one. [SD]

O my soul, magnify Basil the Great who hailed from Caesarea.

When that most pernicious of tyrants saw the sacred body of the Church * of Christ to be adorned and put in order by * your episcopacy, O Basil, he was thunderstruck and fell. * For he could not endure the bright * light of the Spirit that abode in you. [SD]

Δόξα.

Μεγάλυνον ψυχή μου, τῆς
τρισυποστάτου, καὶ ἀδιαιρέτου, Θεότητος τὸ
κράτος.

Τῆς τῶν Ἀποστόλων καθέδρας, τῆς
χορείας τε τῶν Ἀθλοφόρων, Χριστοῦ
Πατριαρχῶν σκηνῆς, καὶ τῶν Δικαίων
τρυφῆς, τῆς χορείας τε τῶν Προφητῶν,
ἡξιώθης Βασίλειε· τῆς Θεοτόκου μύστης
γάρ, καὶ τῆς Τριάδος λάτρεις γέγονας.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὴν
λυτρωσαμένην, ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας.

Ὅ τὰ ὑπερῶα ἐν ὕδασι, στεγάζων μόνος
Κύριος, ἀναχαιτίζων θάλασσαν ἀβύσσους
τε, ὁ ξηραίνων ἐκ σοῦ Ἀγνή τὴν σάρκα
προσλαβόμενος, ἐκ Βηθλεὲμ ἐπείγεται,
πρὸς Ἰορδάνην βαπτισθῆναι σαρκί.

Καταβασίαι
Κανὼν Α'. Ἦχος β'.

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὴν τιμιωτέραν
καὶ ἐνδοξοτέραν, τῶν ἄνω στρατευμάτων.

Ἀπορεῖ πᾶσα γλῶσσα, εὐφημεῖν πρὸς
ἀξίαν ἱλιγγίᾳ δὲ νοῦς καὶ ὑπερκόσμιος,
ὑμνεῖν σε Θεοτόκε, ὅμως ἀγαθὴ
ὑπάρχουσα, τὴν πίστιν δέχου, καὶ γὰρ τὸν
πόθον οἶδας, τὸν ἔνθεον ἡμῶν· σὺ γὰρ
Χριστιανῶν εἶ προστάτις, σὲ μεγαλύνομεν.

Glory.

*O my soul, magnify the power of the Godhead
that is three hypostases and also undivided.*

You were counted worthy, O Basil, of the
Apostles' teaching chair, * the chorus of the
medal-winning martyrs of Christ, * the tent
of the Patriarchs, delight of Prophets and the
Just, * O mystic of the Mother of God, * and
worshipper of the Trinity. [SD]

Both now. **Theotokion.**

*O my soul, magnify the ever-virgin Maid who
from the curse has redeemed us.*

He who covers His upper chambers
with the waters as the only Lord, * and who
restrains the sea and caused the deep abyss
* to become dry, and who assumed the flesh
from you, O Virgin pure, * goes urgently from
Bethlehem * to Jordan to be baptized in the
flesh. [SD]

Katavasias
Canon I. Mode 2.

*O my soul, magnify her who is greater in
honor and in glory than the armies of heaven.*

Every tongue is dumbfounded to extol as
is worthy; * a super-mundane mind is dizzied
praising you with hymns, O Theotokos. *
Nonetheless accept our faith, since you are
full of goodness, * for you have seen our
longing indeed inspired by God. * Lady,
as the protectress of Christians, you do we
magnify. [SD]

Ἱαμβικός.

Μεγάλυνον ψυχή μου, τὴν
λυτρωσαμένην, ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας.

Ὡ τῶν ὑπὲρ νοῦν, τοῦ τόκου σου
θαυμάτων! * Νύμφη πάναγνε, Μῆτερ
εὐλογημένη, * Δι' ἧς τυχόντες παντελοῦς
σωτηρίας, * Ἐπάξιον κροτοῦμεν ὡς
εὐεργέτη, * Δῶρον φέροντες ὕμνον
εὐχαριστίας.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν
οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι,
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Ἑξαποστειλάριον.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος γ'. Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.

Φιλοσοφίας ἔρωτι, περιέτεμες Πάτερ,
τὸ τῆς ψυχῆς σου κάλυμμα, καὶ τῷ κόσμῳ
ἐδείχθης, ὡς ἥλιος τοῖς θαύμασι, καὶ πιστῶν
κατηύγασας, τὰς διανοίας θεόφρον, τῆς

Iambic.

O my soul, magnify the ever-virgin Maid who
from the curse has redeemed us.

O all spotless Bride, surpassing
comprehension * are the wonders of your
childbirth, blessed Mother! * Through you
obtaining comprehensive salvation, * we
bring you a gift in striking up this worthy *
hymn of gratitude to you our Benefactress. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You
and give You glory, to the Father and the Son
and the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Menaion ---

Mode 3. The Elder in the Temple.

You circumcised the covering * of
your soul, holy father, * enamored with
philosophy; * and in the world you shone
forth * like the sun by your miracles, * thus
enlightening the minds * of the believers,

Τριάδος ὁ λάτρις, ὁ Βασίλειε σοφέ, καὶ μύστης τῆς Θεοτόκου.

Τῆς Εορτῆς.

Ἦχος γ'. Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.

Τὴν σάρκα περιτέμνεται, ὁ τὸν Νόμον πληρώσας, ὡς βρέφος ὀκταήμερον, τῶν αἰώνων ὁ Κτίστης· καὶ σπάργαλα εἰλίσσεται, ὡς βροτὸς καὶ γάλακτι, ἐκτρέφεται ὁ τὰ πάντα, τῇ ἀπείρῳ ἰσχυϊ, ὡς Θεὸς διακρατῶν, καὶ τῇ ῥοπῇ διεξάγων.

Οἱ Αἶνοι. Ἦχος πλ. α'.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἥλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτόν πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς.

Αἰνεῖτε αὐτόν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου.

Ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.

Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι.

Πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταγίδος, τὰ ποιῶντα τὸν λόγον αὐτοῦ.

Τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι.

O Basil * the wise and godly-minded * worshipper of the Trinity, * and mystic of the Theotokos. [SD]

For the Feast.

Mode 3. *The Elder in the Temple.*

The fulfiller of His own Law, * the Creator of the ages, * is circumcised in the flesh * as an eight-day old infant. * And He is wrapped in swaddling clothes * as a mortal and is nursed * on milk, even while maintaining * in His infinite power * the entire world as God, * who by His act orders all things. [SD]

Lauds. Mode pl. 1.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἔρπετὰ καὶ πετεινὰ πτερωτά.

Βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς.

Νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων· αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου.

Ἡ ἑξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. καὶ ὑψώσει κέρασ λαοῦ αὐτοῦ.

Ὑμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῶ ἐγγίζοντι αὐτῷ.

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν, ἢ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

Εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιásthωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν.

Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ.

Ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πρᾶεῖς ἐν σωτηρίᾳ.

Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιástονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.

Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

Τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς.

Τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς.

Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.

Τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. α'. Χαίροις ἀσκητικῶν.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλήθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

Φέρει περιτομὴν ἐν σαρκί, ὁ ἐκ Πατρὸς ἄνευ τομῆς τε καὶ ῥεύσεως, ἀφράστως τεχθεὶς ὡς Λόγος, καὶ ὡς Θεὸς ἐκ Θεοῦ, ἐν ἀτρέπτῳ μένων τῇ Θεότητι· διὸ κατὰ Νόμον, ὁ ὑπὲρ Νόμον γενόμενος, κατάρας Νόμου, ἐκλυτροῦται τοὺς ἅπαντας, καὶ τὴν ἄνωθεν, εὐλογίαν δεδώρηται. Ὅθεν τὴν ὑπεράγαθον, αὐτοῦ συγκατάβασιν, ἀνευφημοῦντες ὑμνοῦμεν, καὶ εὐχαρίστως δοξάζομεν, αὐτὸν δυσωποῦντες, ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι, τὸ μέγα ἔλεος.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρα.

Θέσει υἱὸς Θεοῦ γεγονώς, ἀναγεννήσει τῇ τοῦ θείου Βαπτίσματος, τὸν φύσει καὶ ἀληθείᾳ, καὶ πρὸ αἰώνων Υἱόν, τοῦ Θεοῦ καὶ Λόγον ὁμοούσιον, Πατρὶ καὶ συνάναρχον, ὡμολόγησας Ὅσιε· αἰρετικῶν δέ, τὰ ἀπύλωτα στόματα, τῇ λαμπρότητι, τῶν σῶν λόγων ἐνέφραξας. Ὅθεν καὶ τὰ Βασίλεια, τὰ ἄνω κατώκησας, συμβασιλεύων τῷ μόνῳ, καὶ φυσικῶς βασιλεύοντι, Χριστῷ τῷ πλουσίῳ, διανέμοντι τῷ κόσμῳ, τὸ μέγα ἔλεος.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

Ἐνδον ἐπουρανίου Ναοῦ, ὡς Ἱεράρχης ἱερὸς προσεχώρησας, τὴν πρᾶξιν καὶ

For the Saint.

From Menaion - - -

Mode pl. 1. Rejoice.

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

He who avoiding scission or flux * was from the Father born as Logos, and God from God, * ineffably as an infant * is in the flesh circumcised * remaining unaltered in Divinity. * And so in accordance with * His own Law, He who is beyond * the Law now ransoms * from the Law's curse the human race, * and He has bestowed heaven's blessing upon us all. * Therefore we worthily extol and praise Him with gratitude, * and His superlative goodness and condescension we glorify; * and earnestly praying, * we implore Him to bestow His great mercy on our souls. [SD]

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

As an adopted son of God * being reborn by holy baptism, you confessed * that He, who in truth and nature * before the ages is Son * and Logos of God, is unoriginate * along with the Father and coessential, O holy one. * And with the brilliance of your words and your treatises * you have stopped the unbridled mouths of the heretics. * Therefore your residence is in the palaces there on high; * you reign together with Christ who alone does naturally rule as King. * O Basil, entreat Him * who abundantly distributes great mercy to the world. [SD]

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

Into the Church in heaven have you * gone, O devout one, as a most sacred hierarchy.

θεωρίαν, τὰς τῆς σοφίας ἀρχάς, ὡς στολὴν
ἀγίαν περικείμενος, καὶ νῦν εἰς τὸ ἄνω,
θυσιαστήριον Ὅσιε, ἱερατεύων, καὶ Θεῷ
παριστάμενος, καὶ τὴν αὔλον, λειτουργίαν
τελούμενος, μέμνησο συμπαθέστατε,
παμμάκαρ Βασίλειε, τῶν ἐκτελούντων
τὴν μνήμην, τὴν ἱερὰν σου καὶ πάντιμον,
Χριστὸν ἱκετεύων, τὸν παρέχοντα τῷ
κόσμῳ, τὸ μέγα ἔλεος.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις,
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ.
Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.*

Ὅλος ἱερωμένος Θεῷ, καὶ ὁλοτρόπως
ἐκ παιδὸς ἀνακείμενος, σοφίας τῆς
ὑπερσόφου, καταυγασθεὶς ταῖς αὐγαῖς, τὴν
τῶν ὄντων γνῶσιν διетράνωσας· λαμπρῶς
ἐξηγούμενος, καὶ σοφῶς διηγούμενος,
τὴν ἐν τοῖς οὐσιν, εὐταξίαν ποιούμενος,
ἐπιγνώσεως, θειοτέρας ὑπόθεσιν. Ὅθεν
σε θεορρήμονα, καὶ θεῖον διδάσκαλον,
καὶ φωτοφόρον φωστῆρα, τῆς Ἐκκλησίας
κηρύττομεν, Χριστὸν ἀνυμνοῦντες, τὸν
παρέχοντα τῷ κόσμῳ, τὸ μέγα ἔλεος.

Δόξα.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος πλ. β'.

Ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χεῖλεσί σου, Ὅσιε
Πάτερ, καὶ γέγονας ποιμὴν τῆς του Χριστοῦ
Ἐκκλησίας, διδάσκων τὰ λογικὰ πρόβατα,
πιστεύειν εἰς Τριάδα ὁμοούσιον, ἐν μιᾷ
Θεότητι.

* The vestments that you are wearing * are
contemplation of God * and the active life, as
wisdom's principles. * And now as you stand
near God * and you serve as a hierarch * at the
supernal * holy altar, O holy one, * and you
celebrate the immaterial liturgy, * all-blessed
and compassionate * Saint Basil, remember
us * who now observe your all-sacred * and
highly honored memorial; * to Christ pray
in earnest, * and implore Him to bestow His
great mercy on the world. [SD]

*Praise Him with resounding cymbals; praise
Him with triumphant cymbals; let everything that
breathes praise the Lord. [SAAS]*

Totally consecrated to God * were
you from childhood and devoted in every
way. * The light of transcendent wisdom
* illuminating your soul, * you made clear
the knowledge of all that exists, * explaining
explicitly, and relating sagaciously * the
balanced order * of creation, and made of this
* an occasion for more divine knowledge, holy
one. * Therefore we loudly do proclaim * that
you speak the words of God, * as a divine
sacred teacher, * and as the Church's bright
shining star. * And thus we extol Christ * who
abundantly distributes great mercy to the
world. [SD]

Glory.

From Menaion ---

Mode pl. 2.

Grace was poured upon your lips, O
devout father, and you became a shepherd of
the Church of Christ, teaching the reasonable
sheep to believe in the Trinity, coessential, in
one Divinity. [SD]

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος πλ. δ'.

Συγκαταβαίνων ὁ Σωτὴρ, τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων, κατεδέξατο σπαργάνων περιβολήν, οὐκ ἐβδελύξατο σαρκὸς τὴν περιτομήν, ὁ ὀκταήμερος κατὰ τὴν Μητέρα, ὁ ἀναρχος κατὰ τὸν Πατέρα. Αὐτῷ πιστοὶ βοήσωμεν. Σὺ εἰ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἡ Μεγάλη Δοξολογία

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν.

Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ· Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα.

Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου.

Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὅτι σὺ εἶ ὁ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογῶ σε καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Both now. **For the Feast.**

From Menaion - - -

Mode pl. 4.

In condescending to the race of humanity, the Savior consented to be wrapped in swaddling clothes; and He did not abominate the circumcision of His flesh, when He was eight days old as regards His Mother, while as regards His Father, unoriginate. To Him, O faithful, let us cry aloud: You are our God; have mercy on us. [SD]

Great Doxology

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. [SD]

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ; and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, You who take away the sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your name will I praise to eternity, and to the ages of ages.

Καταξιώσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.

Κύριε, πρὸς σέ κατέφυγον. Δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὁψόμεθα φῶς.

Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ἀγίου.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος α'.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος
σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου, δι' οὗ
θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν
ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἦθη
κατεκόσμησας, Βασίλειον Ἱεράτευμα,
Πάτερ Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα
ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ
ἐλέησον.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ
ὀρθοδόξων χριστιανῶν.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ
βαθμοῦ) ἡμῶν (τοῦ δεῖνος).

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν,
τῶν ἱερέων, ἱερομονάχων, ἱεροδιακόνων καὶ
μοναχῶν, καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν
ἀδελφότητος.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς,
εἰρήνης, υἰγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως,
συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν
τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν
εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν, τῶν
κατοικούντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us.

Apolytikion. For the Saint.

From Menaion - - -

Mode 1.

Your proclamation went forth into all
the earth, for it accepted your word, through
which you taught the dogmas befitting God,
you expounded on the nature of all that
is, and you arranged the morals of society.
A royal priesthood! Devout father Basil,
intercede with Christ our God, to grant us His
great mercy. [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to
Your great mercy, we pray You, hear us and
have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox
Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank)
(name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)

Again we pray for our brethren: the
priests, the hieromonks, the hierodeacons, the
monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace,
health, salvation, protection, forgiveness,
and remission of the sins of the servants of
God, all pious Orthodox Christians residing
and visiting in this city: the parishioners, the

τῇ (πόλει, κώμῃ), ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδρομητῶν καὶ ἀφιερωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τούτου.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν μακαρίων καὶ αἰορίμων κτιτόρων τῆς ἁγίας Ἐκκλησίας ταύτης, καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν προαναπαυσασμένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε εὐσεβῶς, κειμένων, καὶ ἀπανταχοῦ ὀρθοδόξων.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ πανσέπτῳ ναῷ τούτῳ, κοπιώντων, ψαλλόντων καὶ ὑπὲρ τοῦ περιεστῶτος λαοῦ, τοῦ ἀπεκδεχομένου τὸ παρὰ σοῦ μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πληρώσωμεν τὴν ἑωθινὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν, εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

Ἀγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν,
φύλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων
ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν
καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς
ἡμῶν καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν
ἐν εἰρήνῃ καὶ μετανοίᾳ ἐκτελέσαι, παρὰ τοῦ
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν,
ἀνώδυνα, ἀνεπαίσχυντα, εἰρηνικά, καὶ
καλὴν ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ
βήματος τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι Θεὸς ἐλέους, οἰκτιρῶν, καὶ
φιλανθρωπίας ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

For an angel of peace, a faithful guide, a
guardian of our souls and bodies, let us ask
the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and
transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for
our souls, and for peace for the world, let us
ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time
of our life in peace and repentance, let us ask
the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our
life, peaceful, without shame and suffering,
and for a good defense before the awesome
judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints, let
us commend ourselves and one another and
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and
compassion and love for mankind, and to You
we give glory, to the Father and the Son and
the Holy Spirit, now and forever and to ages
of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνομεν.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ (χαμηλοφώνως)

Κύριε, Ἄγιε, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν, καὶ τῷ παντεφύρῳ σου ὄμματι ἐπιβλέπων ἐπὶ πᾶσαν τὴν κτίσιν, σοὶ ἐκλίναμεν τὸν αὐχένα τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, καὶ δεόμεθά σου Ἄγιε Ἀγίων· ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου τὴν ἀόρατον ἐξ ἁγίου κατοικητηρίου σου, καὶ εὐλόγησον πάντας ἡμᾶς· καὶ εἴτι ἡμάρτομεν ἐκουσίως ἢ ἀκουσίως, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς συγχώρησον, δωρούμενος ἡμῖν τὰ ἐγκόσμια καὶ ὑπερκόσμια ἀγαθὰ σου.

Σὸν γὰρ ἐστὶ τὸ ἐλεεῖν καὶ σώζειν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σοφία.

(Εὐλόγησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ ὢν εὐλογητός, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε, νῦν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. (Ἀμήν.)

Στερεώσαι, Κύριος ὁ Θεός, τὴν ἁγίαν καὶ ἀμώμητον πίστιν τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, σὺν τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ Ἐκκλησίᾳ καὶ τῇ πόλει ταύτῃ εἰς αἰῶνας αἰώνων.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST (in a low voice)

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages. (Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth

τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ') Εὐλόγησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ ἐν τῇ ὀγδόῃ ἡμέρᾳ σαρκὶ
περιτμηθῆναι καταδεξάμενος, διὰ τὴν
ἡμῶν σωτηρίαν, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς
ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ
τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου
καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ πανευφήμεων Ἀποστόλων,
τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων
μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων
Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν
ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακεῖμ
καὶ Ἄννης, τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν
Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου Καισαρίας τῆς
Καππαδοκίας τοῦ Μεγάλου, οὗ καὶ τὴν
μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων τῶν
Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς
καὶ φιλόφρων.

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν,
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ
σῶσον ἡμᾶς.

(Ἀμήν.)

to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May He who condescended to be
circumcised on the eighth day, for our
salvation, Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, our
Father among the saints Basil the Great,
Archbishop of Caesarea in Cappadocia,
whose memory we celebrate; and of all the
saints, have mercy on us and save us, for He is
good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)